

# Star a disposiziun cun pled e fatg

Dal sustegn informatic fin a la preparaziun ed evaluaziun d'ina seduta da cumissiun da plirs dis – ils Servetschs dal parlament gidan ils parlamentararis dad A fin Z ad ademplir lur incumbensas. A basa da la separaziun da las pussanzas èn els suttamess al parlament e perquai independents dal Cussegl federal e da l'Assamblea federala.

## Secretariat general



Secretari general:  
**Philippe Schwab**

Edifizi dal parlament, 3003 Berna  
058 322 99 10

information@parl.admin.ch  
[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

Surpigliar in nov uffizi en l'Assamblea federala è sco entschaiver ina nova piazza. I dat ina massa dumondas, bleras infurmaziuns en ina ed ins stuess cumenzar dalunga, schebain ch'ils mecanisems dal parlament n'èn anc betg enconuschents. Tar ina midada da legislatura han ils Servetschs dal parlament spezialmain blera lavur. Ma er uschiglio sustegnan ca. 300 collavuraturas, che cumpartan 212 piazzas cumplainas, di per di la lavur da la legislativa davant e davos las culissas.

Las activitads parlamentaras las pli visiblas èn las sessiuns da las duas chombras. Las debattas vegnan documentadas en il Bulletin uffizial da l'Assamblea federala che vegn formulà gia durant la seduta. Ina transcripziun dals singuls commentaris astg'ins leger in'ura pli tard sin [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch). Per ch'ina fatschenta politica vegnia insumma discutada davant il plenum, vegn ella predeliberada en la cumissiun correspudenta. Las tematicas da las sedutas e lur realisaziun organisatorica vegnan preparadas ed elavuradas da mintga cumissiun. L'equipa da salter sustegna latiers ils secretariats da las cumissiuns cun la lavur pratica. Per ch'ils commembers da las cumissiuns as possian famigliarisar cun las tematicas ed ils champs specifics, als stattan a disposiziun varsaquants documents sco p.ex. ils rapports dals uffizis federals, artitgels da pressa ed er ils protocols da las sedutas anteriuras. Ils commembers dal parlament pon ultra da quai er sa laschar cussegliar ed infurmar individualmain dals Servetschs dal parlament per approfondar tschertas dumondas u per stabilir contacts en Svizra ed a l'ester.

## Las infurmaziuns datti sin la rait ed en tut las linguas uffizialas

Ina gronda part dals documents chattan las commembras ed ils commembers dal parlament sin la rait. Mintga commember survegn sin giavisch in laptop u almain las datas d'access correspudentas per s'annunziar en il sistem dal parlament. In team d'informatichers e da spezialists è responsabel per la gestiun e la tgira da l'entira infrastruttura informatica dals Servetschs dal parlament e dals secretariats da las fracziuns. La pagina dal parlament vegn permanentamain actualisada, per che las persunas interessadas chattian tut las infurmaziuns necessarias davant las fatschentas, las occurrenzas ed ils auters commembers dal cussegl. Durant la sessiun vegnan las debattas ultra da quai transmessas

en directa sin la rait. En las cumissiuns ed en l'Assamblea federala discurren ils commembers dal parlament en lur lingua. In servetsch d'interprets procura durant la sessiun en il Cussegl naziunal per la translaziun simultana dals votums en las trais linguas uffizialas tudestg, franzos e talian. Da la plipart dals documents stattan a disposiziun translaziuns.

## Contacts ordaifer ed entaifer la Chasa federala

La lavur dal parlament ha lieu er ordaifer la Chasa federala. I dat numerus contacts cun la pressa, cun la publicitad e cun las regenzas estras. Er qua stattan ils Servetschs dal parlament a disposiziun cun pled e fatg als commembers da la Chombra gronda e da la Chombra pitschna. P.ex. cun rediger comunicaziuns, organisar conferenzas, preparar ils viadis a l'ester da las delegaziuns svizras e quels da las delegaziuns estras tar il parlament svizzer. La populaziun astga persequitar la lavur da lur represchentantas e represchentants via las medias u l'internet, ma er directamain a Berna sin la tribuna. Las parlamentararis ed ils parlamentararis beneventan singulas persunas u gruppas en la Chasa federala ed ils giasts pon prender part a visitas guidadas tras la Chasa federala.

Numerusas gruppas da persunas traffitgan en la Chasa federala. Sajan quai parlamentararis, schurnalistas, represchentantas e represchentants da l'administraziun e visitas. En ina chasa talmain averta èn perquai las mesiras da segirezza en l'edifizi e la preschientscha dal personal da segirezza indispensablas. Ultra da quai vegn quest grond edifizi mantegnì e tgirà. Quai ch'è visibel vers anora, na fiss betg pussaivel, senza tut quellas lavurs davos las culissas, sco svidar ils chanasters da palpìri, stgaudar las localitads d'enviern e pudair servir mintgatant in café.